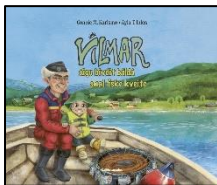


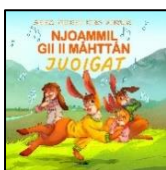
# NYE SAMISKE UTGIVELSER – NYHETSREV MAI 2026

## FOR BARN OG UNGDOM



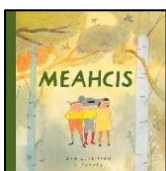
### CONNIE M. KARLSMO: VILMAR ÁIGU BIVDIT BÁLDÁ / VILMAR SKAL FISKE KVEITE

I flere generasjoner har Vilmars slekt fisket i fjorden – og nå er det endelig hans tur til å bli med på kveitefiske! Det kribler i hele kroppen når han får være med bestefar, pappa og gammelonkel Magnor ut på havet. Ute på fjorden blir både havet og følelsene litt større enn Vilmar hadde sett for seg. En fortelling om mot, mestring og om å vokse litt på innsiden når verden rundt er stor. Tekst på nordsamisk og norsk bokmål. ISBN: 9788282635936. ČállidLágádus, 2026. 28 sider. Innbundet.



### ANNA HELENE EIRA PERSEN: NJOAMMIL GII II MÁHTTÁN JUOIGAT

I boka blir du kjent med de tre hareungene Spáita, Simpi og Šluŋki. Spáita blir lei seg fordi han ikke får til det Šluŋki er så flink til. Men Šluŋki og Simpi har en idé. Hva finner de på – og kan det hjelpe Spáita med å lære det han så gjerne vil mestre? Nordsamisk tekst. ISBN: 9788232906284. Davvi girji, 2026. 40 sider. Innbundet.



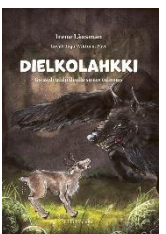
### EVA LINDSTRÖM: MEAHČIS

Nordsamisk oversettelse av bildeboka I skogen (2024). Maggan, Snuten og Trim bor i en skog og der er det de som bestemmer. En dag skjer det noe. Det begynner med at bjørkene og furuene drar på ferie, og snart er ingenting som det har vært. Selv om skogen forsvinner, så fortsetter de med sitt. Årstidene kommer og går. Når sommeren kommer, er trærne tilbake. Livet går videre. ISBN: 9789150123609. Alfabeta, 2026. 32 sider. Innbundet.



### EVA LINDSTRÖM: ŠALDI

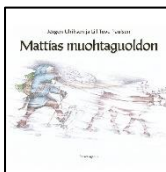
Nordsamisk oversettelse av bildeboka Bron (2020). På en høyst uventet måte blir en gris invitert på kaffe av to ulver. Kaffe og boller serveres. To forskjellige temperamenter skal tilbringe litt tid sammen. Hvordan vil det gå? Teksten er kort og poengtert. Ingen unødvendige ting. Resultatet er både humor og spenning. ISBN: 9789150123562. Alfabeta, 2025. 32 sider.



### IRENE LÄNSMAN: DIELKOLAHKKI – GIVSSIDEADDJI DOALLÁ SU AIN ČALMMIS

Barnebok som har mobbing, vennskap og trygghet som temaer. Dielkolahkki forstår ikke hvorfor den brunsvarte reinen er så slem mot han. «Hva er galt med meg?», «Hvorfor er jeg så stygg? Hvorfor har jeg så svær flekk som dekker halve hodet og ikke bare en liten flekk? En fortelling om å tørre å være seg selv, om å si unnskyld, og om at ingen skal være alene. Barnebok som åpner for samtaler om mobbing, vennskap og trygghet. Nordsamisk tekst. ISBN: 9788282635943. ČállidLágádus, 2026. 45 sider. Innbundet.

### JØRGEN ULRIKSEN: MATTIAS MUOHTAGUOLDON

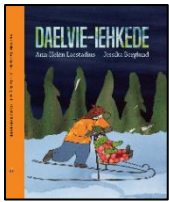


Lulesamisk oversettelse av Mattias i snøstormen (2025). Mattias liker å være skolegutt, men han trives vel så godt hos dem som arbeider med rein. Når han får en fjorårskalv i gave fra faren sin når han fyller 12 år, forandres hverdagen. Snart skal han og hans nye venn oppleve en farlig snøstorm sammen. Alt som Mattias hadde lært hos far, mor og onkelen kommer til nytte, men er allikevel ikke nok. ISBN: 788282635592. ČállidLágádus, 2026. 47 sider. Innbundet.



### ANN-HELÉN LAESTADIUS: JIENGESNE HÅAGKODH

Sørsamisk oversettelse av Pimpelfiske (2018). Boka skildrer et fiskeeventyr på en innsjø i Nord-Sverige. Malte skal pimpelfiske for første gang. Mormor, morfar og Malte kjører med scooter ned til den sjøen. Morfar drar i gang den store grønne isborren og borrar gjennom den tykke isen og fester så en gul larve på kroken og rekker spøtet til Malte. Så er det bare å vente... ISBN: 9788294048908. Gielem nastedh, 2026. 26 sider. Innbundet.



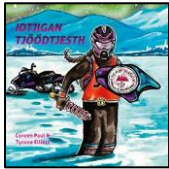
### **ANN-HELÉN LAESTADIUS: DAELVIE-IEHKEDE**

Sørsamisk oversettelse av Vinterkväll (2020). Sara og mamma har vært på besøk hos mormor. Nå er de på tur hjem. Det er kullmørkt, veldig kaldt og litt skummelt. Fra munnen kommer det røyk og skoene knirker i snøen. Når de har sparket en stund gjennom skogen stopper plutselig mamma. Se! sier hun. Oppe på himmelen, høgt oppe i rommet, har det plutselig dukket opp alle mulige lysende farger! ISBN: 9788294048892. Gielem nastedh, 2026. 32 sider. Innbundet.



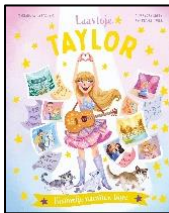
### **BRANDY JONES: VOERHTJE BIEJJJETJJOEVKEM BUAKTA**

Sørsamisk oversettelse av Crow Brings Daylight (2021). Bildebok for barn som gjenforteller en klassisk inuittisk myte. Vi følger Kråka når han legger ut på en spennende reise for å bringe dagslys til verden. Gjennom vidd og list overvinner Kråka mørket for å bringe lys til inuittene, noe som symboliserer håp, transformasjon og motstandskraft.. ISBN: 9788294048946. Gielem nastedh, 2026. 25 sider. Heftet.



### **COREEN PAUL: IDTJIGAN TJÖÖJTJETH**

Sørsamisk oversettelse av bildeboka They did not Quit (2020). Boka forteller om Rebecca fra Alaska og Coreen fra Labrador i nordøst-Canada som sammen deltar i verdens tøffeste skuter-løp: Cain's Quest i Canada. Dette er den tredje av fem bøker som utgis fra det nordamerikanske urfolksforlaget Eaglespeaker. Forfatteren Coreen Paul er inuit fra Labrador. ISBN: 9788294048953. Gielem nastedh, 2026. 36 sider. Heftet.



### **ALEXANDRA KOKEN, CLAIRE BAKER: LAAVLOJE TAYLOR**

Sørsamisk oversettelse av Let's meet Taylor (2024). I denne uoffisielle og morsomme boken blir du bedre kjent med den berømte artisten Taylor Swift. Vi følger hennes inspirerende reise fra oppveksten på en juletefarm til superstjernestatus. Lær om hvordan hun aldri ga opp drømmen sin og hvorfor hun mener at alle skal få lov til å være seg selv. ISBN: 9788294048922. Gielem nastedh, 2026. 34 sider. Heftet.



### **MALIN LANTTO: FÅGELNATT – ETT EVENTYR I SAMISK FOLKETRO**

Et eventyr for barn og ungdom som er basert på gamle samiske myter. Det sitter en fugl utenfor vinduet. Stor og grå i lyset fra junikvelden. Ida vender og snur seg, ute av stand til å sove. Hun tenker på bestemoren sin og det hun alltid sa om Kråken – Når Kråker snapper ting fra folk, kan forferdelige ting skje, en ekkel ulykkesfugl, hører du det! Fuglenatt, et poetisk eventyr i midnattssolens land. En historie om myren, skogen, fjellet og dammen. Et skummelt eventyr i vakker natur. Svensk tekst.. ISBN: 9789152763520. Elina Nygård, 2026. 82 sider. Innbundet.



### **MARIT RAVNA ANTI, KIRSTEN ANNE GRETHE EIRA, VANJA RØKKE: LOHKANRIEMUT 3**

Boks som inneholder 10 lettlesete hefter på nordsamisk. Heftene har både skjønnlitterære- og faktatekster. De er skrevet enklere og passer for alle som elsker å lese eller har behov for motivasjon til å starte å lese. Bøkene stimulerer til leselyst, underholder og gir kunnskap om temaer som du kanskje ikke har lest om tidligere. Temaer er hverdagsnære fortellinger om barn, følelser og læring i samisk kontekst. Målgruppe er elever fra 1-10. klasse. ISBN: 9788232905850. Davvi girji, 2026. 1 boks med 10 hefter.



### **ANNE GRETHE EIRA, INGA ELIN MARAKATT, VANJA RØKKE, MARIT KRISTINE SARA: LOHKANRIEMUT 4**

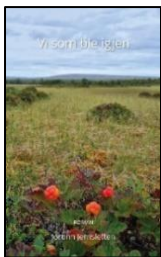
10 lettlesete hefter på nordsamisk i en boks. Heftene har både skjønnlitterære- og faktatekster. Heftene er skrevet enkelt og passer for alle som elsker å lese eller har behov for motivasjon til å starte å lese. Temaer knyttet til samisk naturforståelse og livsform, særlig gjennom forholdet til natur, dyr og praktiske ferdigheter. Målgruppe er 1-10. klasse. ISBN: 9788232900138. Davvi girji, 2026. 1 boks med 10 hefter.



### **MARIT RAVNA ANTI, KIRSTEN ANNE GRETHE EIRA, VANJA RØKKE: LOHKANRIEMUT 5**

Boks som inneholder 10 lettlesete hefter på nordsamisk. Heftene er både skjønnlitterære og faktatekster. Heftene har enkel tekst og passer for alle som elsker å lese eller har behov for motivasjon til å starte å lese. Bøkene stimulerer til leselyst, underholder og gir kunnskap om temaer som du kanskje ikke har lest om tidligere. Temaer om barns hverdag og identitet i møte med natur, tradisjoner og digital kultur. For 1-10. klasse i grunnskolen. ISBN: 9788232900107. Davvi girji, 2026. 1 boks med 10 hefter.

## SKJØNNLITTERATUR FOR VOKSNE



### JORUNN JERNSLETTEN: VI SOM BLE IGJEN

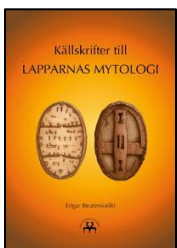
Et arkeologisk mysterium utløser en jakt på familiens gåtefulle fortid, og når man først begynner med slektsforskning kan uventede slektsbånd avdekkes. Kamilla opplever selv at kjærligheten får overraskende konsekvenser og medfører skjebnesvangre valg. Som de fleste fra Varanger har Kamilla aner fra Finland. Noen slo seg til ro, mens andre utvandret til Amerika. Hva skal til for å bli igjen, når andre drar videre? En roman om forelskelse og svik, kjærlighet og standhaftighet i fortid og nåtid. ISBN: 9788269381122. Bokfabrikken, 2026. 297 sider. Heftet.

## SAKPROSA



### MARIT KAPLA: RÁHKISVUOHTA RUOTAGILLII

Nordsamisk oversettelse av Kärlek på svenska (2022). Kjærligheten har mange ansikter. Forelskelsens rus, hverdagens bekymringer og kanskje et liv i felles bestrebelser frem til gullbryllupet og utover. Men også sorgen over å bli forlatt, himmel og helvete i et destruktivt lidenskapelig forhold og tapet når en man er glad i dør. I boka snakker en serie mennesker i ulike alder og med ulike bakgrunn åpent om kjærligheten i livene sine. De bor alle i Sverige, fra Ystad i sør til Karesuando i nord. Deres unike erfaringer og formuleringer er kjernen i en gripende skildring av kjærlighetens vilkår i vår tid. ISBN: 9789198341720. KulaCultura publishing – Sámi girjelágádus, 2026. 600 sider. Heftet.



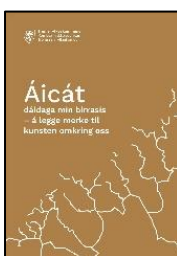
### EDGAR REUTERSKIÖLD: KÄLLSKRIFTER TILL LAPPARNAS MYTOLOGI

Källskrifter till lapparnas mytologi (1910) er en samling av kilder til samisk religion og forestillingsverden. Boken presenterer sentrale historiske tekster, som belyser samenes myter, guder, ritualer og kosmologi, som de er overlevert gjennom tidlige beretninger, misjonsskrifter og etnografiske kilder. Verket gir leseren direkte adgang til det skriftlige grunnlaget for studiet av samisk mytologi og gjør det mulig å følge hvordan religiøse forestillinger er blitt fortolket, beskrevet og til tider forvansket i møtet mellom samisk tradisjon og europeisk lærdomsSBN: 9788743072638. BoD – Books on Demand, 2026. 176 sider. Heftet.



### BERIT DAHLE THORSLUND: MENN SOM SLÅR OG KVINNER SOM RØMMER

Boka utforsker erfaringsbaserte fortellinger fra kvinner i Sápmi, om det å være utsatt for vold i nære relasjoner, over flere år. Materialet er innhentet gjennom dybdeintervjuer med kvinnene, og gjennom samtaler med ansatte innad i ulike hjelpetjenester som krisesenteransatte, Nav-ansatte og politiet. Forfatter ønsker å synliggjøre voldens mange dimensjoner, konsekvenser, og hvordan samfunnet og ulike hjelpetjenester håndterer tematikken. Et vektlagt perspektiv er den samiske konteksten hvor fornorskningens ettervirkninger, og kulturelle særegenhet kan bidra til særskilte utfordringer for de voldsutsatte. ISBN: 9788284672793. Caldrix, 2025. 313 sider. Heftet.



### ÁICÁT – DÁIDAGA MIN BIRRASIS – Å LEGGE MERKE TIL KUNSTEN OMKRING OSS

Kunstverk av fem samiske kunstnere fra Troms fylkeskommunes samling danner et utgangspunkt for publikasjonen som består av korte tekster om kunstverkene til Synnøve Persen, Alf Magne Salo, Aslaug Juliussen, Anders Sunna og Iver Jåks. Den inneholder også en oversikt over samisk kunst i fylkeskommunes samling. Målet med publikasjonen er å synliggjøre kunst av samiske kunstnere i samlingen vår, og å bidra til mer kunnskap om samisk kunst, kultur og tilstedeværelse. Tekstene er skrevet av Andrea Domaas, Elina Waage Mikalsen, Irene Snarby, Per Asle Sara og Henrik Sørlid. Redaktør og oversettelse: Ánne Márjá Guttorm Graven. Tekst på nordsamisk og norsk. Troms fylkeskommune, 2026. 84 sider. Heftet.



### JOHANNA IJÄS GAUP: SÁTNEHÁMIID GUOĐOHIT – SÁNIID SOJAHEAPMI

#### GIELLADIKŠUNGEAHČASTAGAS

Bok om hvordan ord bøyes og brukes grammatisk. I tillegg til forklaringer inneholder boka oppgaver der man øver på bøyning og bruk av ord. Den har oppgaver i rettskrivning, og avsluttes med en ordliste over ord som kan være vanskelige å skrive og bruke korrekt. Boka er utviklet for språkrøktundervisning ved universiteter og høgskoler, men deler av den egner seg også for andre som ønsker å bli bedre kjent med nordsamiske rettskrivningsregler. Nordsamisk tekst. ISBN: 9788232906604. Davvi girji, 2026. 152 sider.

Heftet.



## EALLI MUITALUSAT. SAMISKE FORTELLINGER – BARNELITTERÆRT FORSKNINGSTIDSSKRIFT /VOL. 16, UTG. 1

Temanummer om samisk barnelitteratur. I temanummeret "Ealli mitalusat: Samiske fortellinger" undersøkes både samiske barnebøker, tospråklige bøker, framstillinger av samisk kultur i barnelitteraturen så vel som samisk litteraturpolitikk. Redaktører er Silje Solheim Karlsen, Andreas Lødemel og Ingri Løkholm Ramberg alle ansatt ved UiT. Alle artklene er gratis tilgjengelig på nett: [Barnelitterært forskningstidsskrift | Volum 16 | Utgave 1 | Innholdsfortegnelse](#).

## FILM



### BIRU UNJÁRGA – FØKKINGS NESSEBY (DVD)

15 år gamle Elvira passer ikke helt inn i den samiske bygda Unjárga, der hun bor. I opprør dyrker Elvira sin halvt danske identitet, ettersom hennes mor ble gravid på en fertilitetsklinikk i Danmark. Elvira drømmer om at en cool dansk farsfigur skal hjelpe henne å løse livets problemer, men kaoset starter for alvor når hennes egentlige far dukker opp. Skuespillere: Sarah Olaussen Eira, Ingá Elise Påve Idivuoma, Aslat Mahtte Gaup, Mikkel Gaup og Inga Marja Sarre. Manusforfatter/regissør: Egil Pedersen. Produksjonsår: 2024. EAN: 5709165318924. Scandinavian Film Distribution, 2025. 1 DVD.

For mer informasjon om utgivelsene se: <http://samiskbibliotektjeneste.tromsfylke.no>

Vennlig hilsen/ Dearvuodaiguin / Tervheisin

Edel Olsen  
Rådgiver – Samisk bibliotektjeneste i Troms  
Fylkesbiblioteket Mobil: +47 949 86 387



**Troms fylkeskommune**  
Romssa fylkkasuohkan  
Tromssan fylkinkomuuni